

## INDIGENOUS PRE-CUAUHEMOC TEXTS

### Indigenous Lyricism

- |  |   |
|--|---|
| 1. Quin oc tlamati noyollo<br>niccaqui in cuicatl<br>niquitta in xochitl | Up to now my heart is happy:<br>I hear a song<br>I see a flower |
| maca in cuetlahuia in tlalticpac   | May they not wither on earth.                                   |
| Noyolloihtic on tlapani in cuica-<br>xochitl                             | Within my heart songful flowers<br>blossom                      |
| Nicyamoyahua in xochitl  | I scatter flowers   |
| Ma xonahuiacan   | Be happy!   |
| Xoxopan temo in Ipalnemoani ...  | Ipalnemoani descends during spring                              |
| Quiza in teihuintihxochitl   | The flowers that exhilarate us are<br>springing forth           |
| Ma xonahuiacan<br>( <i>Ms. Cantares Mexicanos</i> )                      | Be happy!   |
| 2. Cuix oc nelli nemohua tlalticpac?                                     | Is life on earth truly real?                                    |
| An nochipa tlalticpac zan achica<br>ye nican                             | We live here on earth for only<br>a short time.                 |
| Tel ca chalchihuitl no xamani  | Even jade breaks  |
| No teocuitlatl in tlapani  | Even gold is shattered  |
| No quetzalli poztequi  | Even a precious feather tears                                   |